



**KITAKYUSHU CITY
FIRE AND DISASTER
MANAGEMENT BUREAU**



北九州市の消防

北九州市消防局

北九州市消防局 局是

Kitakyushu City Fire Breau - Principles

私たち消防職員は、このまちの人々が安全で安心して暮らすことができるよう、大いなる愛、高い理想と誇りをもって使命を全うするため、私たちの基本理念である「局是」を、ここに定めます。

【 貢 献 】 Contribution

私たちは、不断の努力と挑戦を続け、あらゆる災害から愛するまちと人々を守るために貢献します。

【 信 頼 】 Confidence

私たちは、お互いに固い絆をもって、誠実で公正な態度、迅速で的確な行動により、人々の信頼と期待に応えます。

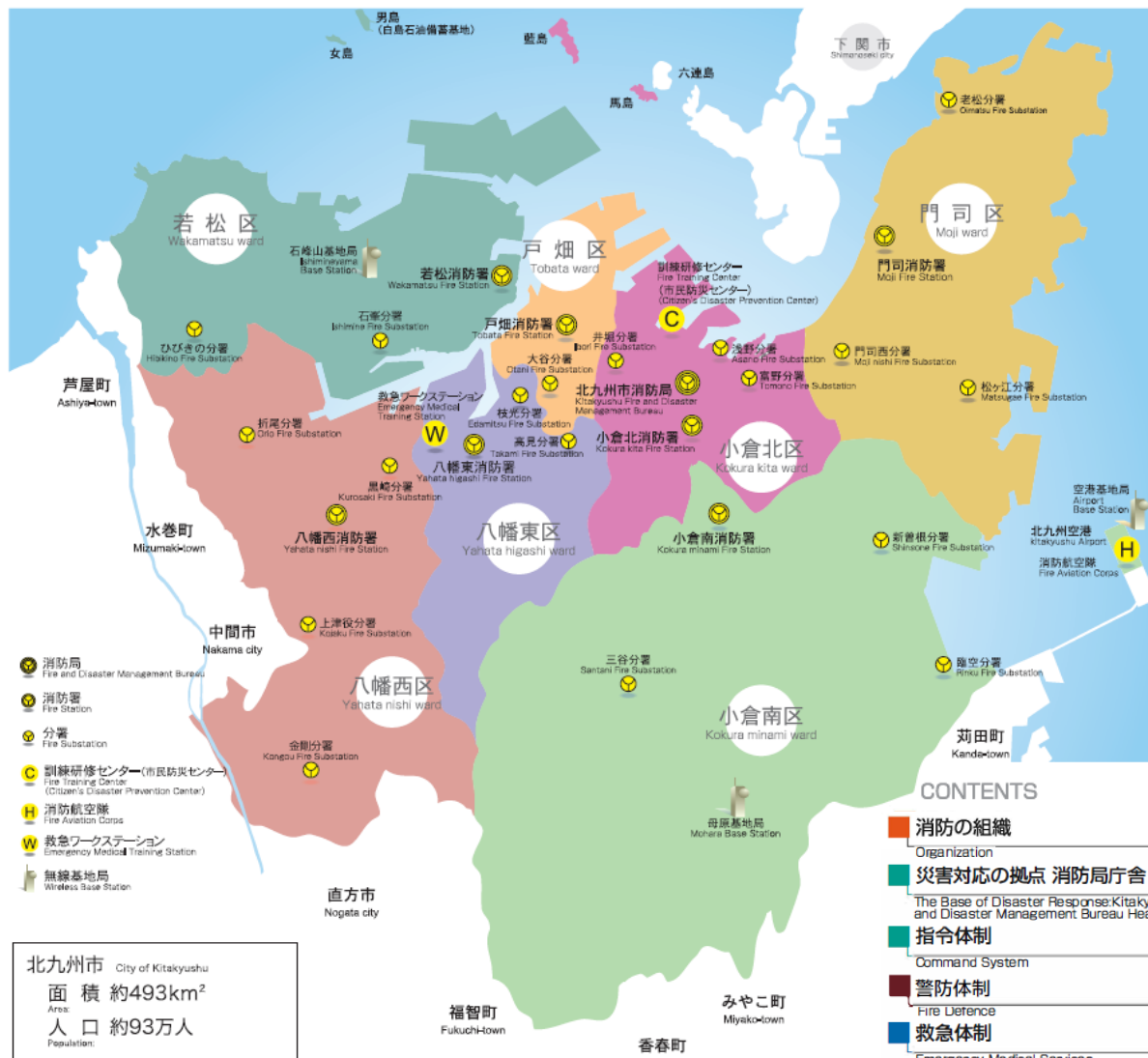
【 勇 気 】 Courage

私たちは、日々の鍛錬によって培われた沉着冷静な判断力と勇猛果敢な行動力をもって、災害に立ち向かいます。

北九州市の概要 Overview of City of Kitakyushu

管轄区域

Jurisdiction



北九州市は、市内に200キロメートルを超える長い海岸線と200を超える河川を有しています。また、東部および南部にかけて広大な山塊を形成し、他の大都市に見られない豊かな自然に恵まれています。昭和38年2月に、門司・小倉・若松・八幡・戸畑の5市が合併して誕生した九州初の百万都市で、同年4月には全国で6番目の政令指定都市となり、49年には5区制から7区制に再編成しました。今日では、北九州都市圏の中核都市として産業・経済・文化等の中心的役割を担うまでに成長しています。

北九州市の7つの行政区には、それぞれの区域を管轄する消防署、消防分署を設けています。

Kitakyushu enjoys abundant gifts from nature, unseen in other Japanese big cities: more than 200 kilometers of beautiful coastline, over 200 rivers, and mountains that run across the east and south of the city.

Kitakyushu was established in February 1963 by the equal-basis amalgamation of five cities: Moji, Kokura, Wakamatsu, Yahata, and Tobata, becoming the first ordinance-designated city in Kyushu and possessing a population of one million people. Kitakyushu reorganized its administrative district system from five wards into the current seven wards in 1974.

Today, the city has grown to the extent that it now plays a central role in terms of industry, economics, and culture as the core of the Kitakyushu metropolitan area.

There are fire stations and fire substations in each of the seven wards, each exercising jurisdiction over a local area.

消防の組織

Organization

北九州市消防局

Kitakyushu city fire and disaster management Bureau

消防局は、北九州市の組織の一つで消防局長以下、約1,000人の職員が勤務しています。

消防局の業務は、火災の予防、警戒、鎮圧をはじめ、交通事故や労働災害などによる救急・救助業務、地震や風水害対策、その他、高齢者など災害弱者を対象とした福祉的業務など、市民の生命、身体及び財産を災害から守るため幅広い防災活動を行っています。

The Fire and Disaster Management Bureau is part of the municipal organization of the City of Kitakyushu. There are approximately 1,000 members working under the command of the Chief Executive.

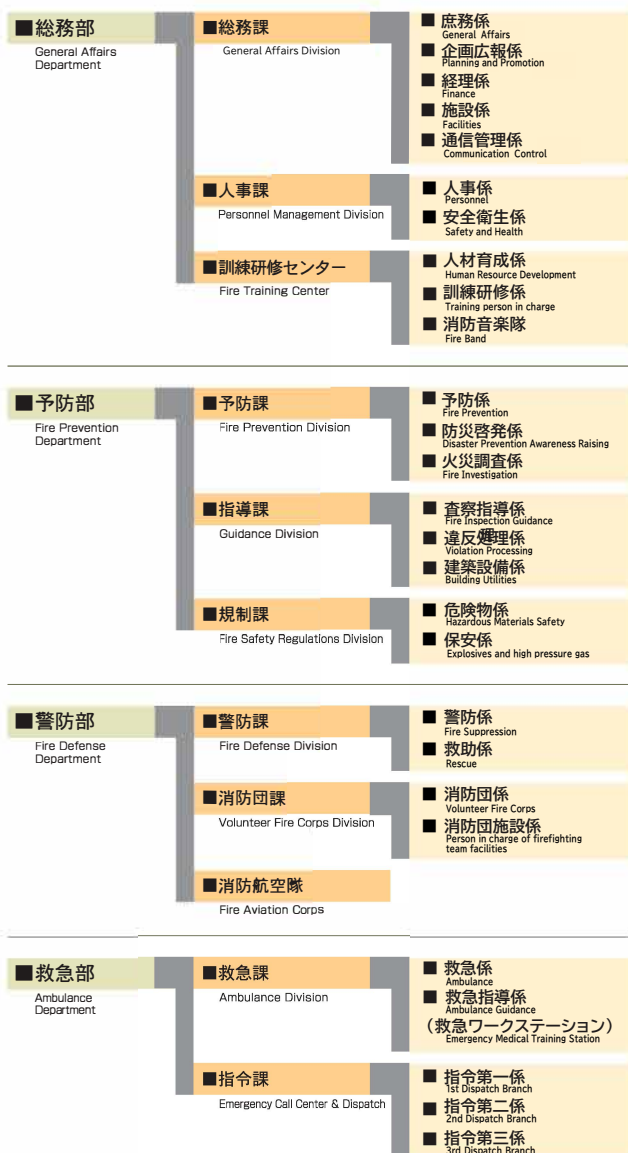
The Kitakyushu Fire and Disaster Management Bureau conducts a wide variety of disaster-prevention activities in order to protect the citizens and their property from harm, including fire prevention, alerts, and suppression; first aid and rescue for those in traffic or workplace accidents; earthquake, wind, and flood damage measures; wellness checks for the elderly and those vulnerable during disasters.

消防局・消防署の機構

Fire and Disaster Management Bureau/Fire Station Organization

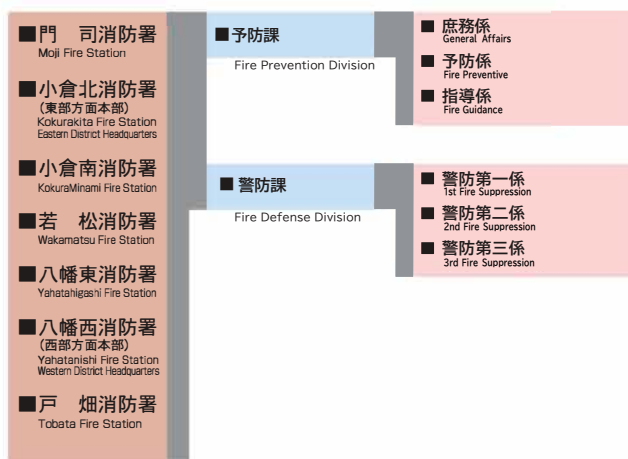
消防局

Fire and Disaster Management Bureau



消防署 (7署18分署)

Fire Stations (7 Fire Stations, 18 Fire Substations)



災害現場における指揮体制を強化するため、方面本部体制を導入しています。

The district-headquarter system was introduced in order to strengthen the command system at disaster sites.

消防職員の階級

Ranks of Fire Department Staff

	消防司監 Chief Fire Superintendent		消防司令補 Fire Lieutenant
	消防正監 Senior Fire Superintendent		消防士長 Fire Sergeant
	消防監 Fire Superintendent		消防副士長 Assistant Fire Sergeant
	消防司令長 Battalion Chief		消防士 Fireman
	消防司令 Fire Captain		

消防職員

Fire Department Staff



冬制服
Office uniform
(winter)



夏制服
Office uniform
(summer)



業務服
Fatigue uniform



救急服
Paramedic uniform



救助服
Rescue uniform



化学救助服
Chemical Rescue uniform



航空隊服
Flying corps uniform



消防団

Volunteer Fire Corps

消防団は、自分たちの町は自分たちで守るという郷土愛の精神に基づいて、市民で組織された防災機構です。

消防団員は、自分の職業を持ちながら、各地域において火災や風水害等の災害が発生した時に出勤し、消火活動、災害活動、警戒活動などを任務とする一方、災害を未然に防止するための予防広報活動など、地域に密着した消防防災活動を行っています。

The Volunteer Fire Corps are a disaster prevention organization established by citizens to protect their hometown from disasters. These volunteer firefighters, while having their own professions, are responsible for during outbreaks of fire or other natural disasters through firefighting, disaster response, and alerts. In addition, the members use a community-based approach to stop future fires by informing citizens about fire prevention.

消防団員

Volunteer Fire Corps



制服 (甲種衣)
Office uniform

活動服 (乙種衣)
Activity uniform

消防団員の階級

Ranks of Volunteer Firefighters



団長
Volunteer Fire Chief



部長
Volunteer Company Chief



副団長
Assistant Volunteer Fire Chief



班長
Volunteer Crew Chief



分団長
Volunteer Squad Chief



団員
Volunteer Firefighter



副分団長
Assistant Volunteer Squad Chief

災害対応の拠点 消防局庁舎

The Base of Disaster Response: Kitakyushu City Fire and Disaster Management Bureau Headquarters

複雑・多様化する災害に迅速かつ的確に対応するため、災害対応の要として消防局庁舎を設置しています。庁舎は頑強な建物で、様々な通信技術など、防災の拠点にふさわしい機能を生かして、安全で安心なまちづくりを進めています。

In order to respond quickly and accurately to complex and diversifying disasters, the City of Kitakyushu has set up the Kitakyushu City Fire and Disaster Management Bureau Headquarters as a base of disaster response operations. The sturdy building makes use of technologies needed during crisis, like transmission of information across multiple mediums, in order to help build a safe and secure city.

庁舎の概要

Overview of the Headquarters Building

- | | |
|-----------------------------|--|
| (1) 場所 | 小倉北区大手町3番9号(小倉北区役所東側) |
| Location | Otemachi 3-9, Kokurakita Ward (on the east side of the Kokurakita Ward Office) |
| (2) 敷地面積 | 約2,100m ² |
| Lot Area | Approx. 2,100m ² |
| (3) 規模・構造 | 延床面積 約4,800m ² |
| Dimensions / Structure | Total Floor Area Approx. 4,800 m ² |
| 構造 | 鉄骨鉄筋コンクリート造 地上6階 |
| Structure | Steel frame - reinforced concrete |
| 高さ | 29.6m |
| Building Height | 29.6m |
| 通信塔高さ | 60.0m |
| Communications Tower Height | 60.0m |



北九州市消防局
Kitakyushu City Fire and Disaster Management Bureau

庁舎の特色

Headquarters Characteristics

- (1) 災害対応の拠点としての機能を十分に発揮できるよう、建物の強度を震度7の地震にも耐え得る構造とし、特にコンピュータ室の床面を免震構造としています。

In order to fully demonstrate its role as a base for disaster response, the building is reinforced to withstand earthquakes measuring up to 7 on the shindo scale. The floor of the computer room is constructed to be especially resistant to vibrations.

- (2) 洪水対策として建物内への浸水防止措置を行うとともに、水に弱い電機・機械設備を建物最上階に設置しています。

As part of the measures taken to counter flood damage, water-sensitive electronic devices and machines are located on the top floor.

- (3) ライフラインの確保として、無給油で3日間連続運転可能な非常時用発電機を備えるとともに、災害対策要員の飲料水を3日分確保しています。

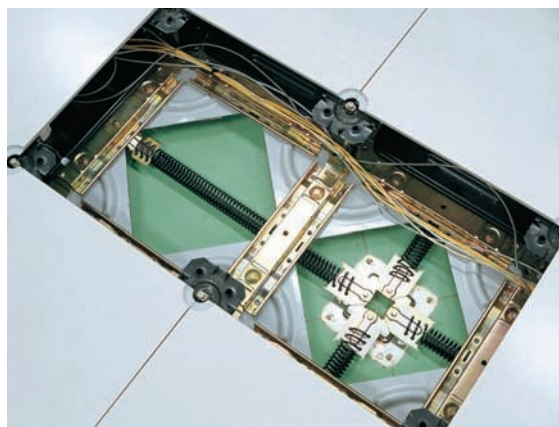
To deal with power outages, the headquarters building is equipped with a generator usable for three days without refueling. There is also enough stored drinking water to last the personnel three days.

- (4) 災害現場状況の映像を受信し、庁内で共有するとともに、災害対策を行う部署(市役所本庁)に配信します。

Images from disaster sites are received and shared throughout the department, as well as being transmitted to other departments (at City Hall, etc.) that are involved in disaster response.



コンピュータ室 Computer Room
業務に関する全ての情報が集約されています。
All information regarding operations is gathered here.



免震床 Vibration Resistant Floor
床下のスプリングが地震の揺れを軽減します。
Special springs set underneath the floor reduce earthquake vibrations.

指令体制

Command System

北九州市内からの119番通報は、すべて消防局庁舎3階にある消防指令センターで受信されます。同センターには、コンピュータを駆使した「消防通信指令システム」を設置しており、受信と同時に様々な支援情報を加えることで、より迅速かつ的確な災害対応が行える体制を整備しています。

All 119 calls from within the City of Kitakyushu are received at the Command and Control Center located on the third floor of the Kitakyushu City Fire and Disaster Management Bureau Headquarters. A thoroughly computerized "Fire Communication Dispatch System" enables the Center to stand ready and achieve highly efficient results by providing accurate support information promptly and on demand.

消防指令センター

Fire Dispatch Center



119番通報時の 多言語通訳サービス

Multilingual Service at 119

外国語での119番通報に、7ヶ国語(英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・タイ語)で対応ができます。

Seven languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese and Thai) are available at 119.

三者同時通話イメージ図



消防指令センター

① 119番通報

② 通訳依頼

③ Fire or Emergency?

通訳
コール
センター

可変式指令台 Adjustable Command Desk

1名受付



災害多発

3名受付



通常は、8台の指令台に各1名ずつ配置していますが、災害多発時には、1台に3名ずつ配置することで、最大24件の災害を同時に受信することができます。

Normally, one operator is stationed at each of the eight command desks, but in the event of a major disaster, three operators staff each desk, allowing twenty-four calls to be received at once.

言葉や耳が不自由な方でもNET 119緊急通報システムやファクスを利用して通報ができます。

Those with difficulty speaking or hearing can use the NET 119 emergency reporting system and fax.



「ファクスによる119番通報 (ファクス119)」Facsimile 119
ファクス番号は119様式不問

「NET 119緊急通報システムによる
119番通報 (NET 119)」

Fire Department Emergency NET 119

映像通報システム (Live 119)

通報者のスマートフォンを利用することにより、通常の119番通報に映像を加えることで、より正確な情報をリアルタイムに伝えることができるサービスです。

Using the caller's smartphone, the service can add video to a regular 119 emergency call, for more accurate information to be conveyed in real time.

警防体制

Fire Defence

市民の生命・身体及び財産を守るため、複雑・多様化する火災等の災害に全力で対応しています。

We do our utmost to protect the lives, physical wellbeing, and property of our local citizens from the increasingly complex and diverse range of fires and other emergency situations that face them.

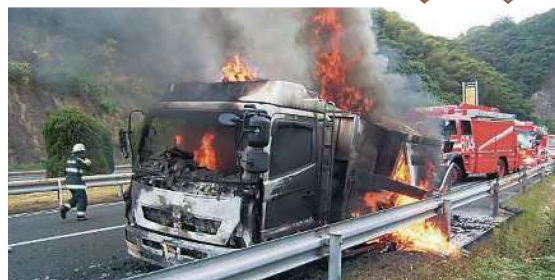
消防隊

Fire brigade



消火活動中の消防隊

Fire Fighting Initiatives by the Fire Brigade



車両火災で活動する消防隊

The fire brigade working on a vehicle fire



訓練に励む消防隊（訓練研修センター）

The fire brigade working hard during drills (Fire Training Center)



危険物火災を想定した訓練

Training to tackle fires involving hazardous materials



林野火災空中消火訓練

Air fire-fighting drill for forest and field fires

陸 効率的な消火戦術の展開

Developing efficient firefighting techniques

被害の拡大防止や環境負荷の軽減を図るため、石けん系泡消火薬剤を活用した戦術を展開しています。(写真は訓練風景)

The Kitakyushu City Fire and Disaster Management Bureau is developing a new type of extinguishing agent and a fire engine that maximizes the ability of this agent with the in order to minimize fire spreading and protect against environmental pollution by only using a small amount of foam. (Images are of training)



海 消防艇「ひまわり」

Fire Boat "Himawari"



小倉北消防署浅野分署に消防艇基地を置き、沿岸部での災害に備えています。また、消防艇には、水中探査ソナーや救難用ゴムボートも装備しており、水難事故発生時には、市内3隊の水難救助隊とともに活動します。

A fireboat base has been established at the Kokurakita Fire Station's Asano Substation to protect against the outbreak of coastal emergencies. Fireboats are fitted with underwater search sonar and rubber boats for rescue operations, and are ready to be mobilized in collaboration with the city's three water rescue teams in case of an accident at sea.



消防艇「ひまわり」 Fire Boat "Himawari"

空 消防ヘリコプター「きたきゅう」

Helicopter "Kitakyu"



消防航空隊は北九州空港内に基地を置き、ヘリコプターの機動力を最大限に生かし、林野火災の空中消火活動や山岳・離島での救助・救急活動、また、上空からの映像送信など、多種多様な災害に対応できる体制をとっています。

The Fire Aviation Corps maintains a base inside of Kitakyushu Airport, from which it utilizes to the full limit the mobility of its helicopters, carrying out airborne fire-extinguishing of field and forest fires, rescue and emergency activities for mountainous areas and isolated islands, and transmission of images from the air, thus taking the form of an organization that can deal with a broad variety of disasters using a wide range of methods.



▲ 消防ヘリコプター「きたきゅう」 Helicopter "Kitakyu"

◀ 救急搬送を想定した訓練
Training for emergency transportation

救急体制

Emergency Medical Services

より充実した救急業務を行うため、計画的に救急救命士を養成するとともに、市民への応急手当の普及啓発を行い、救命効果の向上に努めています。

We aim to provide improved and efficient ambulance service by periodically training paramedics and Emergency Medical Technicians (EMTs) and raising public awareness about first aid.

救急隊

Emergency Medical Ambulance Service



訓練中の救急隊員

Paramedics and Emergency Medical Technicians in training



訓練中の救急隊員

Paramedics and Emergency Medical Technicians in training



応急手当の普及啓発活動

Paramedics and Emergency Medical Technicians teaching and familiarizing the public with first aid.

救急救命士の行える救急救命処置 Treatments that can be given by EMTs



器具を用いた気道確保(気管挿管など)

Maintenance of airway using a special tube (tracheal intubation)



静脈路確保

Establishing IV access



薬剤投与

Drug injections

* 上記以外にも、血糖測定、ブドウ糖溶液投与など救急救命士の行える救急救命処置は拡大されています。

*In addition to the above, EMTs can also perform a wide variety of other emergency lifesaving measures, including blood sugar measurement and glucose administration

救急ワークステーション

Emergency Medical Training Station

救急隊員の訓練・研修体制の充実を図り、大規模災害時における消防と医療の連携を強化するため、北九州市立八幡病院隣接地に救急ワークステーションを設置し、「高度救急隊」を配置しています。

With the purpose of developing education and training systems for ambulance officers and enhancing collaboration between emergency services and medical care providers in the case of a major disaster, an Emergency Medical Training Station has been established next to the Kitakyushu Municipal Yahata Hospital. An Advanced Ambulance Response Team is assigned to the station.



救急ワークステーション
Emergency Medical Training Station

消防隊による救急活動「あかきゅう」

"Akakyu" - Ambulance service provided by the fire brigade

この体制は、救急事故の発生場所を管轄する救急隊が出動中で次期出動の救急隊が到着するまでに時間がかかる場合や、傷病者の容態が重篤を疑われる場合などに、直近の消防隊を出動させて応急の救護を行う体制です。北九州市では消防隊にAED（自動体外式除細動器）を配備しています。

In this system, the closest fire company is called upon to perform ambulance duties in situations such as when the arrival of an ambulance is delayed due to other emergencies, or when the state of a patient is critical. All fire brigades in Kitakyushu are equipped with an AED (Automated External Defibrillator).



あかきゅう Akakyu

「スクール救命士」事業

"School Lifesavers" Project

小学生、中学生、高校生と成長段階に合わせた救命講習を実施し、少年期から「いのちの大切さ」や「共に助け合う精神」を身につけ、最終的には全市民が応急手当を実施できる「安全・安心」なまちづくりを推進しています。

Lifesaving classes are held for each school age group. From elementary school children learning about the importance of life and helping each other, to older children in high schools learning first aid techniques, the aim is to create a safe and secure community.



スクール救命士 School Lifesavers Project

市民ボランティアとともに

Together with citizen volunteers

AEDの取扱いを含めた心肺蘇生法や大出血時の止血法などの応急手当を学ぶための講習会を開き、市民ボランティアとも協力し啓発活動を行っています。

Classes are held to teach first aid with the aid of volunteer citizens, including cardiopulmonary resuscitation methods such as AEDs and how to stop heavy bleeding.



応急手当普及講習
First aid educational training